

AYUDE A UN VECINO NECESITADO



El corte de servicio de luz o agua por falta de pago es una realidad para muchos de los clientes del Departamento de Luz y Agua.

Karla, una madre soltera, perdió su trabajo inesperadamente y al no poder pagar su cuenta de luz y

agua corría el riesgo de ser desalojada.

Gracias al apoyo de los donadores del Fondo de Asistencia de Pagos (PAF, por sus siglas en inglés), Karla pudo obtener ayuda para pagar su cuenta atrasada y mantener su vivienda.

Usted puede ayudar a otras familias locales con una donación de una sola vez o recurrente al PAF. Cada mes, la necesidad de asistencia es mayor que los fondos disponibles. Cada donativo es igualado dólar por dólar con fondos del Energy Outreach Colorado, de modo que su contribución se duplica.

Maneras para Donar:

- En línea: fcgov.com/paf
- Por correo: llene la forma en fcgov.com/paf-donation-form
- En persona: Utilities Administration Building, 222 Laporte Ave, Fort Collins



fcgov.com/utilities

970-212-2900

V/TDD 711

¿CALIFICA USTED PARA

ASISTENCIA DE LUZ Y AGUA?

OBTENGA AYUDA

¿Está buscando maneras de reducir su cuenta de luz y agua? El departamento de luz y agua Fort Collins Utilities tiene una amplia gama de programas diseñados para lograr que los servicios de luz y agua sean más económicos para las personas necesitadas.

Payment Assistance Fund – Este fondo de asistencia puede brindar ayuda económica una vez por ciclo de 12 meses (oct. 1 a sept. 30), a las personas que tienen cuentas vencidas de luz o agua. Llame a:

- **Catholic Charities Larimer County**

970-484-5010

460 Linden Center Drive, Fort Collins

lunes a jueves, de 8 a.m. a 4 p.m.

Deberá hacer la solicitud en persona, únicamente con cita

- **La Familia/The Family Center**

970-221-1615

309 Hickory St. #5, Fort Collins

lunes a viernes, de 8 a.m. a 12 p.m. y de 1 a 5 p.m.

Deberá hacer la solicitud en persona, preferiblemente con cita

Programa de Asistencia Médica – Los hogares que califiquen y requieran equipo eléctrico o aire acondicionado por razones de necesidad médica, pueden recibir una tarifa eléctrica a descuento. Para más información visite: fcgov.com/map.

Solar Affordability Program (SAP, por sus siglas en inglés) – Este programa está disponible durante todo el año y provee información sobre el uso eficiente de energía y créditos en su cuenta mensual, típicamente de \$20 a \$30, para los clientes que califican según sus ingresos. Para calificar, los clientes deberán haber recibido ayuda del programa Low-Income Energy Assistance Program (LEAP, por sus siglas en inglés) para la cuenta eléctrica de calefacción del invierno previo al período de inscripción abierta de SAP (mayo y junio). Las inscripciones abiertas de LEAP son de noviembre a abril cada año. Para más información visite: fcgov.com/sap.

Reembolso de pagos de Luz y Agua – Existe un reembolso para quienes califican según sus ingresos y tienen 65 años de edad o más, o quienes tienen un miembro de familia discapacitado en el hogar. La cantidad del reembolso será basada en el consumo promedio mensual de agua, aguas residuales, desagüe pluvial y los servicios eléctricos recibidos. Para más información visite: fcgov.com/rebate.

Programa de Luz y Agua – Mediante una asociación con el Larimer County Conservation Corps, los clientes del departamento de luz y agua pueden recibir evaluaciones gratuitas de la eficiencia energética de su hogar y productos para reducir su cuenta mensual de luz y agua. Los productos incluyen focos LED, aireadores para grifos, regaderas para duchas e inodoros. Apúntese para una evaluación en: larimerworkforce.org/energy.

Para información sobre recursos adicionales visite: fcgov.com/utilities-affordability.

